

Kampagne – Campagne 2023

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 1

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

7. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	8'200	7'500	15'700	15.1	5.9
Woche / semaine	31'100	30'200	61'300	15.4	5.4
Total	39'300	37'700	77'000	15.3	5.5

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

22. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Periode	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	2'300	1'700	4'000	17.0	5.7
Woche / semaine	35'500	16'700	52'200	16.9 CH 16.7	5.7 CH 5.8
Total konv.	37'800	18'400	56'200	16.9	5.7
Total SZU konv.	77'100	56'100	133'200	16.0	5.6

*Kommentar siehe nächste Seite
Commentaire, voir page suivante*



Kampagne 2023

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

3. Woche: 09.10.2023 bis 15.10.2023

Aarberg und Frauenfeld nehmen Fahrt auf

Während der Berichtswoche haben die beiden Werke in Aarberg und Frauenfeld die Verarbeitungsleistung kontinuierlich erhöht, so dass die angestrebten Tagesmengen annähernd erreicht sind. Schwierigkeiten bereiteten dabei in Aarberg lediglich einige Lieferungen mit hohem Steinanteil. Die damit blockierten Schwemmkanäle mussten von den Mitarbeitenden der Fabrik in aufwändiger Handarbeit wieder befreit werden. Die Zuckerproduktion war davon aber nicht betroffen.

Inzwischen wurden in den Werken über 110'000 t Rüben angeliefert. Dabei leisteten die Verlade- und Transportorganisationen ausgezeichnete Arbeit. Aufgrund fehlender Erfahrungswerte aus der laufenden Kampagne ist es besonders herausfordernd, die zu erwartenden Erträge einzuschätzen und die geplanten Liefermengen einzuhalten. Die Ostschweiz war durch den früheren Beginn der konventionellen Kampagne und dem damit verbundenen höheren Rübenbedarf zusätzlich gefordert, was jedoch durch die Anstrengung aller Beteiligten erfolgreich gemeistert wurde.

Bei den Rübenqualitäten wurden die Ergebnisse der ersten Lieferungen weitgehend bestätigt. Der Fremdbesatz liegt wegen der trockenen Witterung in beiden Werken mit ca. 5.5% deutlich unter dem Durchschnitt der letzten Jahre. Bei den Zuckerwerten unterscheiden sich die beiden Standorte. In Frauenfeld liegen die gemessenen Zuckergehalte bei erfreulichen 16.9%. Die Rüben aus der Schweiz sind mit 16.7% leicht unter dem Durchschnitt, dies bei einer Streuung von 13% bis 21%. Mit 10% bis 22% ist die Streuung bei den Zuckergehalten in Aarberg noch grösser. Im Durchschnitt wurde dabei ein Zuckergehalt von 15.4% erreicht.

Campagne 2023

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

3^{ème} semaine : 09.10.2023 jusqu'au 15.10.2023

Aarberg et Frauenfeld prennent de la vitesse

Au cours de la semaine sous revue, les fabriques d'Aarberg et de Frauenfeld ont régulièrement accéléré la cadence pour se rapprocher des volumes journaliers souhaités. À Aarberg, seules quelques livraisons entremêlées de nombreuses pierres ont posé des problèmes. Des caniveaux ont été bloqués et les collaborateurs de la fabrique ont dû péniblement les dégager à la main. Toutefois, la production de sucre n'en a pas été affectée.

Entretemps, plus de 110'000 t de betteraves ont été livrées dans les deux fabriques. Les organisations de chargement et de transport ont effectué un excellent travail. Étant donné le manque d'expérience par rapport à la campagne en cours, il est particulièrement difficile d'estimer les rendements et de maintenir les volumes de livraison prévus. En raison du début prématuré de la campagne conventionnelle et de l'importante demande de betteraves qui en a découlé, la Suisse orientale a été particulièrement mise à l'épreuve. La situation a cependant pu être maîtrisée grâce aux efforts de toutes les parties.

Concernant la qualité des betteraves, les résultats des premières livraisons ont été largement confirmés. Grâce au temps sec, la tare terre de 5,5 % est nettement inférieure à la moyenne des dernières années dans les deux fabriques. En termes de teneur en sucre en revanche, les deux sites se distinguent. À Frauenfeld, les mesures atteignent 16.9 %, ce qui nous réjouit. Avec un résultat de 16.7 %, les betteraves suisses se situent légèrement en dessous de la moyenne, l'étendue des mesures allant de 13 % à 21 %. À Aarberg, l'étendue est encore plus importante, elle va de 10 % à 22 %. Sur ce site, le taux de sucre moyen est de 15.4 %.

Aarberg, 17.10.2023/pi